

# Official Journal

## of the European Communities

ISSN 0378-6986

C 240

Volume 29

24 September 1986

English edition

## Information and Notices

<u>Notice No</u>	Contents	Page
	<b>I Information</b>	
	<b>Council</b>	
86/C 240/01	Council resolution of 15 September 1986 on improving energy efficiency in industrial firms in the Member States .....	1
	<b>Commission</b>	
86/C 240/02	ECU.....	3
86/C 240/03	Recapitulation of current tenders, published in the <i>Supplement to the Official Journal of the European Communities</i> , financed by the European Economic Community under the European Development Fund (EDF) or the European Communities budget (week: 16 to 20 September 1986) .....	4
86/C 240/04	Commission communications pursuant to Article 115 of the EEC Treaty .....	4
86/C 240/05	Production of a promotional film on anaerobic digestion and its application in industry (biomethanization) .....	5
	<b>II Preparatory Acts</b>	
	<b>Commission</b>	
86/C 240/06	Proposal for a Council Directive amending for the second time Council Directive 83/416/EEC concerning the authorization of scheduled inter-regional air services for the transport of passengers, mail and cargo between Member States .....	7
86/C 240/07	Proposal for a Council Regulation (EEC) amending Regulation (EEC) No 2511/69 laying down special measures for improving the production and marketing of Community citrus fruit .....	10

## I

*(Information)*

## COUNCIL

## COUNCIL RESOLUTION

of 15 September 1986

on improving energy efficiency in industrial firms in the Member States

(86/C 240/01)

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Commission communication of 16 May 1986 entitled 'Towards a European policy for energy efficiency in industrial firms',

Having regard to the Council resolutions of 9 June 1980<sup>(1)</sup> and 15 January 1985<sup>(2)</sup> which called for increased efforts in the Community to save energy and to reduce oil consumption and oil imports and which recommended guidelines to Member States for a basic energy-saving programme,

Having regard to the Commission recommendation of 29 July 1980 on the rational use of energy in industrial enterprises<sup>(3)</sup>,

Having regard to the Council recommendation of 28 July 1982 concerning the encouragement of investment in the rational use of energy<sup>(4)</sup>,

Whereas industrial undertakings in the Member States have substantially improved their energy efficiency; whereas there nevertheless remains a large potential for energy saving in industry which could be achieved by introducing technologies whose sound economic profitability has been demonstrated;

Whereas, in the long run, the modernization of productive plant will be the main source of energy savings, and whereas this is likely to improve the competitiveness of European industry and promote job creation in undertakings;

Whereas measures to be implemented by the Member States and the Community may support and facilitate the necessary improvements in firms' energy performance, these measures to be principally in the fields of research, demonstration, the appropriate financing of investments and information and training;

Whereas the current sudden falls in oil prices are not lasting, may have direct negative effects on adequate and secure long-term supply and are therefore a new challenge for the Community's energy-saving policy,

1. *invites* Member States, in the present situation of falling energy prices, not to relax their efforts to promote the efficient use of energy in firms but on the contrary to increase them, particularly in the case of industrial firms where this is economically justifiable;
2. *recalls* that such policies should be based on the principles of energy-pricing policy and on the measures set out in the resolution of 9 June 1980 concerning new lines of action by the Community in the field of energy saving and in the resolution of 15 January 1985 concerning additional guidelines;
3. *notes* that an improvement in the energy efficiency of industrial firms in the Member States can also have positive effects on the environment;
4. *notes* that the Commission is keeping a close watch on energy price trends, including those of oil prices, and their consequences for energy savings in the Community, in particular in industry;

<sup>(1)</sup> OJ No C 149, 18. 6. 1980, pp. 1 and 3.

<sup>(2)</sup> OJ No C 20, 22. 1. 1985, p. 1.

<sup>(3)</sup> OJ No L 239, 12. 9. 1980, p. 26.

<sup>(4)</sup> OJ No L 247, 23. 8. 1982, p. 9.

5. *takes note* of the Commission's intention of directing its future energy-saving activities in industry along the following lines:
- major emphasis will continue to be given to projects presented by industry and small and medium-sized undertakings under the Community's demonstration programme in the energy sector, in particular as regards energy savings and the recovery of industrial waste;
  - exchanges of information and experience by Member States on results obtained in their programmes and in particular exchanges of views at European level between energy-saving associations in the Member States will be promoted;
  - yet more will be done to inform industrial firms in the Community of completed demonstration projects and to arrange activities such as seminars, information workshops and specific studies to facilitate the dissemination of the techniques demonstrated;
  - further efforts will be made to achieve energy savings in the industrial sector under the Community's non-nuclear research and development programme;
  - work will be expedited on finalizing the SESAME database on demonstration projects carried out under national and Community programmes with a view to the possible creation of a documentation centre on new energy technologies;
- further detailed analysis will be made of the energy flows of small and medium-sized undertakings in certain sectors under the Community Energy Bus programme; the results will be notified to the industries concerned and appropriate further measures will be planned on the basis of an assessment of the pilot phase 1985 to 1987;
  - where appropriate, the introduction and refinement of energy diagnoses in industrial firms will be facilitated in the Member States;
  - further energy audits will be carried out in addition to those already made for some industrial sectors;
  - an examination will be made of appropriate incentives to the marketing of new energy-saving products or techniques;
  - new methods of financing energy-saving investments such as third-party financing will be made more widely known, the use of risk capital will be encouraged and industrial firms and financial institutions — the European Investment Bank may have a part to play in this area — as well as Member States will be informed;
6. *invites* the Commission to keep it regularly informed of the progress of these activities and the results achieved.
-

## COMMISSION

ECU (\*)

23 September 1986

(86/C 240/02)

Currency amount for one unit:

Belgian and Luxembourg franc con.	43,3732	Spanish peseta	137,428
Belgian and Luxembourg franc fin.	43,8386	Portuguese escudo	150,868
German mark	2,09272	United States dollar	1,02283
Dutch guilder	2,36530	Swiss franc	1,68992
Pound sterling	0,708578	Swedish krona	7,09641
Danish krone	7,89115	Norwegian krone	7,55515
French franc	6,85144	Canadian dollar	1,41918
Italian lira	1445,01	Austrian schilling	14,7175
Irish pound	0,763023	Finnish markka	5,04052
Greek drachma	139,100	Japanese yen	157,874
		Australian dollar	1,62097
		New Zealand dollar	2,12426

The Commission has installed a telex with an automatic answering device which gives the conversion rates in a number of currencies. This service is available every day from 3.30 p.m. until 1 p.m. the following day.

Users of the service should do as follows:

- call telex number Brussels 23789;
- give their own telex code;
- type the code 'cccc' which puts the automatic system into operation resulting in the transmission of the conversion rates of the ECU;
- the transmission should not be interrupted until the end of the message, which is marked by the code 'ffff'.

*Note:* The Commission also has an automatic telex answering service (No 21791) providing daily data on calculation of monetary compensatory amounts for the purposes of the common agricultural policy.

(\*) Council Regulation (EEC) No 3180/78 of 18 December 1978 (OJ No L 379, 30. 12. 1978, p. 1), as amended by Regulation (EEC) No 2626/84 (OJ No L 247, 16. 9. 1984, p. 1).

Council Decision 80/1184/EEC of 18 December 1980 (Convention of Lomé) (OJ No L 349, 23. 12. 1980, p. 34).

Commission Decision No 3334/80/ECSC of 19 December 1980 (OJ No L 349, 23. 12. 1980, p. 27).

Financial Regulation of 16 December 1980 concerning the general budget of the European Communities (OJ No L 345, 20. 12. 1980, p. 23).

Council Regulation (EEC) No 3308/80 of 16 December 1980 (OJ No L 345, 20. 12. 1980, p. 1).

Decision of the Council of Governors of the European Investment Bank of 13 May 1981 (OJ No L 311, 30. 10. 1981, p. 1).

**Recapitulation of current tenders, published in the *Supplement to the Official Journal of the European Communities*, financed by the European Economic Community under the European Development Fund (EDF) or the European Communities budget**

(week: 16 to 20 September 1986)

(86/C 240/03)

Invitation to tender No	Number and date of 'S' Journal	Country	Subject	Final date for submission of bids
2466	S 179, 17. 9. 1986	Sudan	SD-Khartoum: pumps	24. 10. 1986
2470	S 179, 17. 9. 1986	Fiji	FG-Suva: charcoal gasifier generating plant	4. 11. 1986

**Commission communications pursuant to Article 115 of the EEC Treaty**

(86/C 240/04)

By Decision dated 22 September 1986 the Commission has authorized the French Republic not to apply Community treatment to woven breeches, shorts, trousers and slacks, falling within subheadings ex 61.01 B V and ex 61.02 B II of the Common Customs Tariff (category 6), originating in Hong Kong and in free circulation in the other Member States.

The said Decision is applicable after the date of the present Decision until 31 December 1986.

By Decision dated 22 September 1986 the Commission has authorized the French Republic not to apply Community treatment to shirts, woven, falling within subheading 61.03 A of the Common Customs Tariff (category 8), originating in Thailand and Yugoslavia and in free circulation in the other Member States.

The said Decision is applicable after the date of the present Decision until 31 December 1986.

By Decision dated 22 September 1986 the Commission has rejected an application by the French Republic for authorization not to apply Community treatment to imports of products falling within subheadings 60.05 A ex II and 61.02 B ex II of the Common Customs Tariff (category 7), originating in South Korea and in free circulation in the other Member States.

**Production of a promotional film on anaerobic digestion and its application in industry  
(biomethanization)**

(86/C 240/05)

**1. Name, address and telephone number of the awarding authority**

For the attention of Mr J. J. Boulet, Commission of the European Communities, Directorate-General for Energy, XVII-E-1 'Energy Saving' Division, rue de la Loi 200, B-1049 Brussels (Tel. (02) 235 67 84).

**2. Type of procedure**

Open.

**3. (a) Place of delivery**

See point 1.

- (b) As part of the demonstration programme of the Directorate-General for Energy for the Biomass and Energy from Waste sector the aim is to produce a promotional film on anaerobic digestion: basic process, research and development at laboratory and pilot level, demonstration and full-scale projects, digestion products and their use (biogas, mixed liquor, treatment of process effluent).

Length of film: maximum 30 minutes.

Size: 16 mm colour.

The script will be written in close collaboration with a scientific expert nominated by the Commission. This expert will also be responsible for the scientific supervision of the filming and the final version of the commentary.

In order to cover the various aspects of developing the technique of anaerobic digestion throughout the Community, the film will be shot in various European countries.

(c)

**4. Performance period**

The film must be produced within eight months from the signature of the contract.

**5. (a) Name and address of the department from which the relevant documents may be requested**

See point 1. These documents will be in French or English, the official languages of the European Broadcasting Union.

**(b) Final date for applications**

Up to three weeks after publication of the invitation to tender in the *Official Journal of the European Communities*.

(c)

**6. (a) Final date for receipt of tenders**

42 days after publication in the *Official Journal of the European Communities*.

**(b) Address to which they must be sent**

See point 1.

**(c) Language or languages in which they must be written**

—

7. (a)

(b)

**8. Deposits and guarantees requested**

—

9.

10.

**11. Information and formalities needed to assess the minimum economic and technical conditions to be met by the contractor**

Bids must be accompanied by documents showing proof of the tenderer's financial, economic, technical and artistic capacity to produce the film along with a list of references for similar works completed in the past five years.

**12. Period during which the tenderer is bound to maintain his bid**

Five months.

**13. Criteria used to award the contract. Criteria other than the lowest price will be mentioned when they are not stated in the specifications**

The following criteria will be applied:

- technical quality,
- artistic quality,
- financial conditions.

14.

**15. Date of dispatch of the notice**

Date of dispatch of this notice to the Office for Official Publications of the European Communities by the Secretariat-General.

---

## II

*(Preparatory Acts)*

## COMMISSION

**Proposal for a Council Directive amending for the second time Council Directive 83/416/EEC concerning the authorization of scheduled inter-regional air services for the transport of passengers, mail and cargo between Member States**

COM(86) 424 final

*(Submitted by the Commission to the Council on 19 August 1986)*

(86/C 240/06)

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community, and in particular Article 84 (2) thereof,

Having regard to the proposal from the Commission,

Having regard to the opinion of the European Parliament,

Having regard to the opinion of the Economic and Social Committee,

Whereas Council Directive 83/416/EEC<sup>(1)</sup>, as amended by Directive .../.../EEC, establishes a Community procedure for authorizing scheduled inter-regional air services between Member States;

Whereas this represents a significant step towards the completion of the internal market;

Whereas the system set up by the Directive is of an experimental nature and Article 13 of the Directive therefore provides for the Council to review the operation of the Directive before 1 July 1986 on the basis of reports furnished by the Commission;

Whereas experience has shown that only a few services have been authorized in accordance with the provisions of the Directive, and that it would therefore be desirable to give air carriers greater scope to develop markets and thereby contribute to the evolution of the intra-Community network;

Whereas it is particularly important to encourage the development of services between regional airports and major airports so that the Community network can grow;

Whereas restrictions on the minimum stage-length for an air journey deprive Community carriers of the opportunity to offer air services, and air travellers of the choice to use them;

Whereas common rules should promote the development of direct services between the various regions in the Community rather than indirect services;

Whereas a direct service between two airports should not be rejected when an air service between neighbouring airports exists;

Whereas it is desirable to extend the period of authorizations to five years in order to allow airlines to recuperate the costs of development of a new service;

Whereas the potential traffic from some regional airports is small but viable services can be operated from such airports when combined with services to other regional airports in the Community, with consequent energy and cost savings;

Whereas States affected should be empowered to ensure a certain stability in inter-regional air services;

Whereas airlines should be allowed to operate inter-regional air services only if government controls of economic and technical fitness are adequate;

Whereas Directive 83/416/EEC should be amended accordingly,

HAS ADOPTED THIS DIRECTIVE:

*Article 1*

Directive 83/416/EEC is hereby amended as follows:

1. In Article 1:

(i) point (a) is deleted;

(ii) point (c) is replaced by the following:

<sup>(1)</sup> OJ No L 237, 26. 8. 1983, p. 19.



'(c) between airports in the Community of category 2 and 2 or of category 2 and 1 which are open to international scheduled traffic. The classification of airports is contained in Annex A.'

2. Article 3 is replaced by the following:

*Article 3*

1. The home State of the air carrier concerned, if it gives its approval, shall forward the application for an inter-regional air service to the State(s) affected.
2. The State(s) affected shall authorize the air carrier concerned to operate such an inter-regional air service if it conforms to the provisions of this Directive.
3. When the home State forwards an application for an inter-regional air service to the State(s) affected, the State(s) affected shall, within three months of receipt, reach a decision either authorizing the service applied for or refusing it on the grounds provided for in this Directive and notify the home State and the Commission of the decision.'

3. Article 4 is replaced by the following:

*Article 4*

An inter-regional air service shall not be approved under the terms of this Directive unless the point of origin of the service is located in the home State of the air carrier. An inter-regional air service between two or more Member States other than an air carrier's home State shall however be approved in accordance with the provisions of this Directive where such a service constitutes an extension of a service to or from an air carrier's home State, and where an indirect service between two category 1 airports is not established.'

4. In Article 5 (2) 'three years' is replaced by 'five years'.
5. In Article 6, paragraphs 1 (c) and 2 are replaced by the following:

'(c) the proposed tariffs do not meet the requirements of Article 7.

2. A State affected may impose as a condition of authorization that the applicant Community air carrier shall undertake to operate the service in question for 12 months, or for two seasons in the case of a purely seasonal service.'

6. Article 9 is replaced by the following:

*Article 9*

1. The provisions of this Directive shall not prejudice the laws and regulations of the Member States, applicable either nationally, regionally or locally, concerning the protection of the environment or social conditions, nor matters related to the location, operation or safety of airports or their facilities. Such laws and regulations shall not, however, discriminate against inter-regional air services.
  2. The Home State shall ensure and regularly verify that an air carrier operating a service under this Directive is economically and technically fit and shall refuse or withdraw the authorization if it is dissatisfied with the results of this verification.
  3. Member States shall without delay inform the Commission of incidents and accidents involving aircraft operating a service authorized under this Directive in a form corresponding to that of the accident/incident data reporting form drawn up by the International Civil Aviation Organization. The Commission shall include information in this respect in its annual report pursuant to Article 12.'
7. In Article 13, '1986' is replaced by '1989'.
8. Annex A is replaced by the Annex to this Directive.

*Article 2*

1. The Member States shall, after consultation of the Commission, take the necessary steps to amend their laws, regulations and administrative provisions to bring them into conformity with this Directive not later than 1 January 1987.
2. Member States shall communicate to the Commission all laws and administrative provisions made in furtherance of this Directive.

*Article 3*

This Directive is addressed to the Member States.

## ANNEX A

## Annex

## Classification of airports open to scheduled international traffic

Member State	Airport	Airport Category
BELGIUM	Bruxelles/Brussel-Zaventem	1
DENMARK	København-Kastrup/Roskilde	1
GERMANY	Frankfurt/Rhein-Main	1
	Düsseldorf-Lohausen	1
	München-Riem	1
SPAIN	Palma de Mallorca	1
	Madrid/Barajas	1
	Malaga	1
	Las Palmas	1
GREECE	Athina-Hellinikon	1
	Thessaloniki-Micra	1
FRANCE	Paris-Charles de Gaulle/Orly	1
IRELAND	Dublin	1
ITALY	Roma-Fiumicino/Ciampino	1
	Milano-Linate/Malpensa	1
NETHERLANDS	Amsterdam-Schiphol	1
PORTUGAL	Lisboa	1
	Faro	1
UNITED KINGDOM	London-Heathrow/Gatwick/Stansted	1
	Luton	1
<i>All other airports open to scheduled international traffic</i>		2'

**Proposal for a Council Regulation (EEC) amending Regulation (EEC) No 2511/69 laying down special measures for improving the production and marketing of Community citrus fruit**

*COM(86) 462 final*

*(Submitted by the Commission to the Council on 12 September 1986)*

(86/C 240/07)

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community, and in particular Article 43 thereof,

Having regard to the proposal from the Commission,

Having regard to the opinion of the European Parliament,

Whereas France has, pursuant to Council Regulation (EEC) No 2511/69 <sup>(1)</sup>, as amended by Regulation (EEC) No 1204/82 <sup>(2)</sup>, begun implementing its plan for the restructuring of citrus growing in Corsica in accordance with the programme which was approved by the Commission on 21 November 1983;

Whereas citrus growers in Corsica were, because of the exceptionally harsh winter in 1984/85 — the region was declared a disaster area by the French Government — prevented from carrying out all the work specified in the plan and a further two years will therefore be required in order to complete the programme;

Whereas frost has destroyed many of the grafts which were to have been used as part of the programme and it should therefore no longer be specified that the work should begin on 31 December 1983;

Whereas the duration of the common measure should be extended by two years so that the work which has begun may be completed,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

In the second subparagraph of Article 2 of Regulation (EEC) No 2511/69,

— 'undertaken by 31 December 1983 and' is hereby deleted, and

— '31 December 1986' is hereby replaced by '31 December 1988'.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on the third day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

<sup>(1)</sup> OJ No L 318, 18. 12. 1969, p. 1.

<sup>(2)</sup> OJ No L 140, 20. 5. 1982, p. 38.

COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES

THE AGRICULTURAL SITUATION IN THE COMMUNITY

1985 REPORT

Report published in conjunction with the 'Nineteenth General Report on the Activities of the European Communities'

This report is the eleventh published version of the annual Report on the Agricultural Situation in the Community. It contains analyses and statistics on the general situation (economic environment and world market), the factors of production, the structures and situation of the markets in the various agricultural products, the obstacles to the common agricultural market, the position of consumers and producers, and the financial aspects. The general prospects and the market outlook for agricultural products are also dealt with.

439 pp., 11 fig.

Published in: Danish, German, Greek, English, French, Italian and Dutch

Catalogue number: CB-44-85-670-EN-C

ISBN 92-825-5794-4

Price (excluding VAT) in Luxembourg:

ECU 22,28    BFR 1 000    IRL 16    UKL 13.20    USD 19



OFFICE FOR OFFICIAL PUBLICATIONS OF THE EUROPEAN COMMUNITIES  
L-2985 Luxembourg

Prepared by Gesellschaft für Information und Dokumentation for the Commission of the European Communities

## THESAURUS GUIDE

Analytical directory of selected vocabularies for information retrieval, 1985

In 1971 the Council of Ministers of the European Communities launched a programme of cooperation between the Member States in the field of scientific and technical information. On the basis of this initiative, the Commission of the European Communities prepared an action plan for information and documentation in consultation with the Committee for Information and Documentation on Science and Technology (CIDST). One important objective of this action plan was to facilitate the exchange of data between information systems, thus significantly improving user information, by developing and using suitable monolingual and multilingual retrieval aids, in particular thesauri.

In accordance with this policy, the Commission decided to create a data base providing bibliographical and factual information on all the thesauri available in at least one of the official EC languages. This was designed to serve some very important user interests, namely:

- the choice of a suitable retrieval instrument;
- avoidance of duplication of work when compiling new thesauri;
- the scientific study of thesauri as a basis for further development and harmonization.

The Commission entrusted this project to the Gesellschaft für Information und Dokumentation mbH (GID) and after three years' work on the project GID has produced the present guide. The collected data will also be made available to the user in the form of a data bank.

1985 — XXXVI + 748 pp.

Published in: English

Prices (excluding VAT) in Luxembourg:

BFR 3 600	DKR 642	DRA 10 620	ESC 10 000	HFL 200
IRL 57,80	PTA 11 840	UKL 50,00	USA 72,00	

On sale at:

NORTH-HOLLAND  
P. O. Box 1991  
NL-1000 BZ Amsterdam



OFFICE FOR OFFICIAL PUBLICATIONS OF THE EUROPEAN COMMUNITIES  
L-2985 Luxembourg